

CONTENTS

Preface

xvii

GRAMMAR

CHAPTER 1

1.	Alphabets	1
1a.	The Cyrillic alphabet	2
1b.	The Latin alphabet	2
1c.	Spelling of proper names	3
2.	Pronunciation	3
2a.	Pronunciation of vowels and consonants	3
2b.	Accent	4
3.	Ekavian and ijekavian	4
4.	Conventions of citation used	5
5.	Nouns and gender	5
5a.	Recognizing a noun's gender	5
5b.	Gender in nouns of profession or nationality	6
6.	Personal pronouns	7
7.	Present tense of verbs	8
7a.	Verb conjugation, introduction	8
7b.	The verb <i>biti</i>	8
8.	Questions	9
8a.	Questions with question words	9
8b.	"Yes-no" questions	10
9.	Presentative statements (<i>ovo je</i> , etc.)	10
10.	Conjunctions	11
11.	Adjectives, introduction	11
11a.	Possessive pronominal adjectives	12
11b.	Demonstrative pronominal adjectives (<i>ovaj, taj, onaj</i>)	12
12.	Word order	13
12a.	The role of clitics	13
12b.	The "XYZ" model of clitic placement	14

CHAPTER 2

13.	Verb conjugation: the present tense	16
14.	Relationship between infinitive and present tense	17
14a.	Potential accent shifts	17
14b.	Type <i>pisati</i>	17
14c.	Type <i>vidjeti / videti</i>	18
14d.	Type <i>piti</i>	18
14e.	Type <i>kupovati</i>	18
14f.	The verb <i>moći</i>	18
15.	Verb forms of politeness	18
16.	Adjectives, continued	19
16a.	Adjectives with single-syllable stems	19
16b.	"Fleeting -a-" in adjectives; voicing assimilation	19
16c.	Adjectives in -o	19
17.	Short and long forms of adjectives	20
17a.	"Indefinite" vs "definite"	20
17b.	"Short vs. long" and "indefinite vs. definite"	21
18.	Cases of nouns, introduction	21

CONTENTS

19.	The vocative case	22
20.	The nominative case	22
21.	The accusative case	23
	21a. Endings of nouns and adjectives	23
	21b. Fleeting <i>-a-</i> in nouns, and possible accent shifts	24
	21c. Accusative of interrogative pronouns	25
22.	The accusative of direct object	25
23.	The accusative with prepositions	25
	23a. Accentuation of prepositional phrases	26
	23b. The preposition <i>za</i>	26
	23c. The preposition <i>u</i> and days of the week	26
	23d. The preposition <i>na</i>	26
24.	Object pronouns: clitic and full forms	27
	24a. Clitic (short form) object pronouns	27
	24b. Full (long form) object pronouns	27
25.	Negation	28
	25a. Negation of present tense verbs	28
	25b. Negation of other parts of speech	29
26.	The conjunction <i>da</i>	29
	26a. <i>Da</i> used to introduce statements	29
	26b. <i>Da</i> after verbs of desire	30
	26c. “ <i>Da</i> + present” as possible infinitive replacement	30
27.	Infinitives	30
	27a. Infinitives after another verb	31
	27b. Infinitive subjects	31
28.	Verbal aspect, introduction	31
29.	Word order	32
	29a. Subordinate clauses	32
	29b. Pronoun objects of infinitives	33

CHAPTER 3

30.	Present tense, continued	34
	30a. Type <i>davati</i>	34
	30b. Type <i>teći</i>	34
31.	Feminine nouns ending in a consonant	34
	31a. Nouns with more than one gender	35
32.	Nominative plural	35
	32a. Endings of nouns and adjectives	36
	32b. Consonant shifts before <i>-i</i>	36
	32c. Fleeting <i>-a-</i> in masculine nouns	37
	32d. Accent shifts in the plural	38
	32e. Addition of <i>-ov-</i> / <i>-ev-</i>	38
	32f. “Soft” consonants	39
	32g. Plurals of nouns ending in <i>-in</i>	39
	32h. Added syllable in neuter plurals	40
33.	Accusative plural	40
34.	Prepositions, continued	40
	34a. The preposition <i>kroz</i>	41
	34b. The preposition <i>uz</i>	41
	34c. The preposition <i>na</i> , continued	41
35.	Adverbs	41
36.	Pronominal adjectives, continued	42
	36a. Interrogative pronominal adjectives	42
	36b. Descriptive pronominal adjectives	43
	36c. <i>Jedan</i> and the idea “one”	44

CONTENTS

37.	Speaking of and to “people”	44
37a.	Case endings of personal names	45
37b.	<i>Vi</i> : singular or plural agreement?	45
37c.	The words for “person” and “people”	45
38.	The particle <i>se</i> and verbal usage, introduction	46
39.	Word order, continued	46

CHAPTER 4

40.	Present tense, continued	48
40a.	Type <i>ići</i>	48
40b.	Type <i>kazivati</i>	48
40c.	Type <i>jesti</i>	48
40d.	The verbs <i>sedeti</i> and <i>sjediti</i>	48
41.	Possessive pronominal adjectives, continued	49
41a.	Possessive adjectives referring to non-humans	49
41b.	Derived possessive adjectives referring to humans	49
42.	Case forms, continued: the genitive case	50
42a.	Endings of nouns and adjectives	50
42b.	Changes in the stem of masculine nouns	51
42c.	Short, long and longer adjective forms	52
42d.	Genitive forms of pronoun objects	53
42e.	Genitive forms of interrogative pronouns	53
43.	The genitive with prepositions	53
43a.	Prepositions meaning “from”: <i>iz, od, s(a)</i>	53
43b.	Prepositions meaning “to, by”: <i>do, pored, kod</i>	54
43c.	The prepositions <i>bez, između</i> and <i>oko</i>	55
44.	The genitive without prepositions	55
44a.	The adnominal genitive	55
44b.	The idea of possession	56
44c.	Location indicators: <i>evo, nema</i>	57
44d.	Identification of colors	58
45.	Accusative vs. genitive objects and partitive meaning	58
46.	Numbers: 2, 3, 4	58
46a.	The “counting form”	59
47.	Masculine nouns ending in <i>-o</i>	59
48.	Subjectless sentences, introduction	60
49.	Adverbs and question words, continued	61
50.	Conjunctions, continued	62
51.	Word order: embedded questions	62

CHAPTER 5

52.	Present tense, continued	64
52a.	Type <i>držati</i>	64
52b.	Type <i>doći</i>	64
52c.	The <i>budem</i> present of <i>biti</i>	64
52d.	The verb <i>htjeti / hteti</i>	64
52e.	Type <i>pisati</i> , continued	65
52f.	Type <i>uzeti</i>	65
53.	Aspect, continued	65
53a.	Aspect pairs related by suffixation	65
53b.	Aspect pairs related by prefixation	66
53c.	Usage of aspect in present tense forms	66
54.	Aspect pairs of motion verbs	67
55.	Motion verbs used with prepositions and adverbs	68
55a.	Prepositions and the idea of motion	68

CONTENTS

55b.	Usage of motion verbs, with and without prepositions	69
55c.	Question words concerning location and direction	69
55d.	Motion verbs and tense meaning	70
55e.	Infinitives following verbs of motion	70
56.	Negation, continued	70
56a.	Negated verbs, negative pronouns and “double negation”	70
56b.	Contrastive negation, review	71
56c.	Negative conjunctions	72
56d.	Negated questions, “tag” questions	72
57.	Genitive plural	73
57a.	The genitive plural ending <i>-a</i>	73
57b.	The genitive plural ending <i>-i</i>	74
57c.	Nouns and adjectives in genitive plural	75
58.	Numbers: 5-10 and beyond	75
58a.	Numbers up to 10, review	75
58b.	Numbers beyond 10	76
58c.	Number phrases as subject	76
59.	Partitive genitive, continued	77
59a.	Adverbs of measure and count vs. mass nouns	77
59b.	“Existentials”: <i>ima</i> and <i>nema</i>	78
59c.	“Distributive” <i>po</i>	79
60.	Verbs taking genitive objects	79
61.	Time expressions, continued	79
61a.	Prepositions and adverbs of time and space	80
61b.	Genitive adjective + noun expressions without preposition	80
61c.	Time of the clock	81
62.	Non-negative pronouns	81
63.	Subjectless sentences, continued	82
64.	Clitic ordering within the XYZ model	82

CHAPTER 6

65.	Present tense, continued	84
65a.	Type <i>pisati</i> , continued	84
65b.	Verbs which make no consonant shift	84
65c.	Type <i>slati</i>	84
66.	Locative and dative cases	85
66a.	Endings of nouns and adjectives	85
66b.	Short, long, and longer adjective forms	86
66c.	Dative-locative, interrogative pronouns	86
66d.	Full form object pronouns, dative-locative	87
66e.	Clitic form object pronouns: dative only	87
66f.	Names of countries and languages	87
67.	The prepositions <i>u</i> and <i>na</i> with the locative case	88
67a.	The prepositions <i>u</i> and <i>na</i> in the meaning “location”	88
67b.	Specific nouns as “ <i>u</i> -words” or “ <i>na</i> -words”	89
67c.	Case choice and ideas of motion vs. location	90
67d.	Time expressions: the preposition <i>u</i> + months of the year	91
68.	Other prepositions with the locative case	91
68a.	The prepositions <i>o</i> , <i>po</i> and <i>pri</i>	92
69.	Past tense, introduction	92
70.	Aspect, continued	93
70a.	Aspect and the past tense	93
70b.	Aspect and conjunctions	94
71.	Time expressions: the idea of duration	94
72.	Types of reflexive pronominal forms	95

CONTENTS

72a.	The pronominal possessive <i>svoj</i>	95
72b.	The object pronouns <i>sebe</i> and <i>sebi</i>	96
72c.	The pronominal form <i>sam</i>	96
73.	The dative case	97
73a.	The dative of indirect object	97
73b.	Verbs which take dative objects	98
73c.	Motion verbs, prepositions and the dative	98
73d.	Verbs meaning “like”	99
73e.	Possessive dative	100
73f.	Dative of “affect”	100
73g.	Subjectless sentences and the dative case	101
73h.	The verb <i>činiti se</i>	102
74.	<i>Se</i> -verbs, continued	102
75.	Nouns with plural form but singular meaning: <i>vrata, kola</i>	103
76.	Word order: object pronouns and the XYZ model	104

CHAPTER 7

77.	Present tense, continued	106
77a.	Type <i>razumjeti</i>	106
77b.	Type <i>donijeti / doneti</i>	106
78.	The imperative mood	106
78a.	Endings of the imperative mood	106
78b.	Use of singular and plural imperative forms	107
78c.	The “inclusive” imperative and the form <i>hajde</i>	108
78d.	The form <i>neka</i>	108
78e.	Negative imperatives: aspect choice in the imperative mood	109
79.	The instrumental case	110
79a.	Endings of nouns and adjectives	110
79b.	The instrumental ending <i>-u</i> in feminine nouns	111
79c.	The instrumental of interrogative pronouns	112
79d.	Instrumental forms of pronoun objects	112
80.	Prepositions with the instrumental and other cases	113
80a.	The preposition <i>s(a)</i> meaning “with”	113
80b.	Prepositions referring to location	113
81.	The instrumental without prepositions	114
81a.	The instrumental of means	114
81b.	The instrumental in time expressions	115
81c.	The instrumental of space	116
81d.	Verbs which take instrumental objects	116
82.	<i>Se</i> -verbs, continued	117
82a.	“Inclinal” <i>se</i> -verbs	117
82b.	“Desiderative” <i>se</i> -verbs	117
83.	Aspect, continued	118
83a.	Bi-aspectual verbs	119
84.	Verbs and adverbs of movement, continued	119
84a.	Verbs of transport	120
84b.	Prepositions and adverbs referring to motion and destination	120
85.	Word order	121
85a.	“Starting over” with the XYZ model	122
85b.	Word order and dependent infinitives	122

CHAPTER 8

86.	Dative – locative – instrumental plural	124
87.	<i>Se</i> -verbs, continued	124

CONTENTS

	87a. Reciprocal usage of <i>se</i>	124
	87b. <i>Se</i> -verbs that take objects	125
88.	The vocative case, continued	126
89.	Review of noun declension	128
	89a. Masculine nouns	128
	89b. Neuter nouns	129
	89c. Feminine nouns	130
	89d. Declension of personal names	131
90.	Irregular plurals	132
91.	Review of adjective declension	133
	91a. Descriptive adjectives	134
	91b. Pronominal adjectives	135
92.	Review of pronoun declension	138
93.	Review of prepositions	139
	93a. Prepositions and case usage	140
	93b. Negated objects of prepositions	141

CHAPTER 9

	94. Present tense, continued	142
	94a. Type <i>prati</i>	142
	94b. Type <i>krenuti</i>	142
	94c. Infinitives in <i>-ći</i>	142
	94d. Type <i>stati</i>	142
	94e. Infinitives in <i>-sti</i>	143
95.	Future tense	143
	95a. Forms of the future tense and their spelling	143
	95b. Negation and questions	145
	95c. The verbal ideas “want” and “will”	146
	95d. Future tense of existentials and subjectless sentences	147
	95e. Verbal aspect and future meaning	147
96.	Derivation of aspect partners	149
	96a. Aspect partners differentiated by suffixation	149
	96b. Aspect partners differentiated by prefixation	150
97.	Reflexive verbs	150
98.	Review of <i>se</i> -verbs	152
99.	Object clauses, introduction	153
100.	Time expressions, continued	154
101.	Vocabulary building: the <i>stati</i> / <i>stajati</i> group	154
102.	Word order and the future tense	155

CHAPTER 10

	103. Verb conjugation, review	156
	103a. Verb types	156
104.	Past tense, continued	158
	104a. Forms of the L-participle, continued	158
	104b. Statements, negation and questions in the past tense	159
	104c. Clitics and word order in the past tense	160
	104d. Agreement in the past tense	161
	104e. Past tense of existentials and subjectless sentences	162
105.	Subjectless sentences with accusative logical subject	163
106.	Verbal tense and verbal aspect	164
	106a. Past and present, and scope of tense meanings	164
	106b. Aspect and the past tense	165
107.	Vocabulary building: verbs of transport	166
108.	Verbal nouns, introduction	167

CONTENTS

109.	Ordinal numbers, introduction	168
110.	Body-parts	168
	110a. Irregular forms of body-part names	168
	110b. “Body-ache” constructions	169
111.	Word order in the past tense	170
	111a. General word order rules	170
	111b. Regional variation in past tense word order	171

CHAPTER 11

112.	The system of consonant “softenings”	173
	112a. Type A softening	173
	112b. Type B softening	174
	112c. Type C softening	174
113.	Comparison of adjectives and adverbs	176
	113a. Comparison expressed by suffixes	176
	113b. Comparison expressed by consonant softening	177
	113c. Comparison expressed by a different word	179
114.	Usage of comparative and superlative forms	179
	114a. <i>Što</i> and <i>sve</i> with the comparative	181
115.	Collective nouns	181
116.	Verbal nouns, continued	183
117.	Participles	185
	117a. Forms of the passive participle	185
	117b. Active and passive participles used as adjectives	187
118.	Passive sentences, introduction	187
119.	The verbal idea “need”	189
120.	Verbs of body position	190
121.	Titles	191
	121a. Proper names used in apposition	191
	121b. Names of professions	192

CHAPTER 12

122.	Past tense, continued	195
	122a. Forms of the aorist and imperfect tenses	195
	122b. Usage of the aorist and imperfect tenses	196
123.	Numbers, review	197
	123a. Cardinal numbers	197
	123b. Ordinal numbers	198
	123c. Collective numbers and numerical nouns	199
	123d. Fractions and approximative numbers	200
124.	Usage of numbers	201
	124a. Agreement with cardinal numbers	201
	124b. Ordinal numbers, and their use in dates	203
	124c. Numbers referring to groups	204
	124d. Distributive expressions	205
	124e. Age	205
125.	Review of time expressions	206
	125a. Locating an event in time	206
	125b. Identifying duration of time	207
	125c. Times of the day	208
126.	Adverbs and adjectives of time and place	209
127.	Verbs meaning “should, ought”	210
128.	<i>Koji</i> as interrogative and relative	212
129.	Verbal adverbs, introduction	213
130.	“Exact” future, introduction	214

CONTENTS

CHAPTER 13

131.	The conditional mood, introduction	215
132.	Conditional sentences	216
	132a. Real conditions	216
	132b. Potential conditionals	218
	132c. Unreal conditions	218
	132d. Conditional sentences, summary	220
133.	The conditional of politeness	221
	133a. “Toned-down” statements	221
	133b. Politeness formulas	222
134.	Other uses of the conditional	222
	134a. The conditional of repetition	222
	134b. The conditional of purpose	223
135.	Indirect discourse	224
136.	Relative conjunctions, continued	225
	136a. Relative clauses with <i>koji</i>	225
	136b. Other relative conjunctions	228
137.	Word order, continued	229

CHAPTER 14

138.	Verbal adverbs, continued	230
	138a. Present verbal adverb	230
	138b. Past verbal adverb	231
	138c. Adjectives and adverbs formed from verbal adverbs	232
139.	Passive sentences, continued	233
140.	Impersonal sentences	236
141.	Subjectless sentences, review	237
	141a. True subjectless sentences	238
	141b. Subjectless sentences with dative logical subject	239
	141c. Subjectless sentences with genitive logical subject	240
142.	Modal verbs	240
143.	Conjunctions, continued	243
	143a. Coordinating conjunctions: <i>and</i> , <i>but</i>	243
	143b. Compound conjunctions	244
	143c. The conjunction <i>kako</i>	247
	143d. The conjunction <i>da</i> and statements	247
	143e. The conjunction <i>da</i> and potential actions	249
	143f. The conjunction <i>da</i> as infinitive replacement, continued	251
	143g. The conjunctions <i>što</i> and <i>da</i>	252
	143h. Subject and object clauses, continued	253
	143j. Doubled conjunctions expressing comparison	256
	143k. “Indefinite” conjunctions and pronouns	257

CHAPTER 15

144.	Expressions of future meaning	259
	144a. The exact future, continued	260
145.	Aspect usage, continued	261
	145a. Specific meanings of the imperfective aspect	261
	145b. Specific meanings of the perfective aspect	263
	145c. Aspect use in narrative contexts	265
146.	Prefixation and verbal meaning	268
	146a. The prefixes of BCS	268
	146b. Concrete and abstract meaning of verbal prefixes	269
	146c. Prefixes and perfectivization	271

CONTENTS

147.	Aspect pairs, continued	273
	147a. Simplex aspect pairs	273
	147b. Prefixation and aspect pairs	275
	147c. Derived imperfectives as aspect partners	277

CHAPTER 16

148.	Verbal nouns, continued	282
149.	Compound verbal tenses, review	283
150.	Simplex verbal tenses, review	284
	150a. Forms of the aorist continued	284
	150b. Forms of the imperfect, continued	285
151.	Tense use in narrative contexts	286
152.	Verbal conjugation, review	290
153.	Full verb paradigms	291
	153a. Type 1 (<i>gledati</i>)	292
	153b. Type 2 (<i>nositi</i>)	292
	153c. Type 3 (<i>videti / vidjeti</i>)	293
	153d. Type 4 (<i>držati</i>)	293
	153e. Type 5 (<i>pisati</i>)	294
	153f. Type 6 (<i>piti</i>)	294
	153g. Type 7 (<i>krenuti</i>)	294
	153h. Types 8a-8b (<i>kupovati, kazivati</i>)	295
	153j. Type 9 (<i>davati</i>)	296
	153k. Type 10 (<i>brati</i>)	296
	153m. Type 11 (<i>uzeti</i>)	297
	153n. Type 12 (<i>umeti / umjeti</i>)	297
	153p. Type 13 (<i>jesti</i>)	298
	153q. Type 14 (<i>tresti</i>)	298
	153r. Types 15a-15b (<i>teći, stići</i>)	299
	153s. Type 16 (<i>doći</i>)	300
	153t. The verb <i>hteti / htjeti</i>	300
	153u. The verb <i>biti</i>	301

CHAPTER 17

154.	Cases of nouns, review	302
155.	The nominative and vocative cases	302
	155a. The nominative case	302
	155b. The vocative case	303
156.	The accusative case	304
	156a. The accusative without a preposition	304
	156b. The accusative with prepositions	306
	156c. The accusative with prepositions in idiomatic usage	310
157.	The genitive case	311
	157a. The genitive without a preposition	312
	157b. The genitive with prepositions	314
	157c. The genitive with prepositions in idiomatic usage	318
158.	The dative and locative cases	319
	158a. The dative without a preposition	319
	158b. The dative with prepositions	321
	158c. The locative case	321
159.	The instrumental case	324
	159a. The instrumental without a preposition	324
	159b. The instrumental with prepositions	326
160.	Expressions with “jedan drugi”	328

CONTENTS

CHAPTER 18

161.	Word formation	330
162.	Word formation in verbs	331
	162a. Verbs derived by suffixation	332
	162b. Verbs derived by prefixation	334
163.	Word formation in nouns and adjectives	335
	163a. Prefixation and compounding in nominal derivation	336
	163b. Suffixation in nominal derivation	339
	163c. Examples of suffixed nouns and adjectives	341

CHAPTER 19

164.	Clitic placement and BCS syntax: rhythmic constituents	350
	164a. Obligatory rhythmic constituents	350
	164b. Optional rhythmic constituents	352
165.	Accent in BCS	353
	165a. The nature of the four accents	354
	165b. Accent and prescriptivism in BCS	355
	165c. Non-initial falling accents	356
	165d. Variant accentuation	357
166.	Accent shifts in BCS	357
	166a. Accent shifts in verbs	359
	166b. Accent shifts in nouns and adjectives	361
	166c. Accent shifts between words	363

CHAPTER 20

167.	The sound structure of BCS	365
	167a. Palatalization	365
	167b. Vowel shifts from ancient “ablaut”	367
	167c. Vowel shifts akin to palatalization	368
	167d. The shift of <i>l</i> to <i>o</i>	368
	167e. Voicing assimilation	369
	167f. Cluster simplification	371
	167g. Fleeting vowels	373
	167h. Inserted vowels	374
	167j. Sound structure and spelling	376

SOCIOLINGUISTIC COMMENTARY

CHAPTER 21

168.	Sociolinguistic commentary, introduction	379
169.	Writing systems	380
	169a. The Glagolitic and Cyrillic alphabets	380
	169b. The Latin alphabet	381
170.	Language standardization	382
	170a. Vuk Karadžić and language reform	382
	170b. The Illyrian movement and language reform	383
	170c. Vienna and beyond	384
	170d. Novi Sad and beyond	385

CONTENTS

CHAPTER 22		
171.	Dialect differences	387
	171a.	Štokavian, čakavian, and kajkavian dialects 388
	171b.	Literary štokavian, čakavian, and kajkavian 389
	171c.	Ekavian, ikavian, and (i)jekavian dialects 391
	171d.	Dialect divisions and language change 393
172.	East vs. west	395
	172a.	The eastern and western variants 395
	172b.	Gradations between east and west 398
173.	Distinguishing Bosnian, Croatian and Serbian	400
	173a.	Same vs. different 400
	173b.	Parameters of differentiation 401
	173c.	Vocabulary lists and differential dictionaries 402
CHAPTER 23		
174.	Defining Bosnia	404
175.	The role of language in the “Protectorate”	405
176.	Bosnians in Yugoslavia	406
	176a.	The Bosnian idiom 407
	176b.	Bosnian Muslims as a national group 407
177.	The Bosnian / Bosniak language	408
CHAPTER 24		
178.	Defining Croatia	410
179.	Language standardization in the pre-Yugoslav Croatian lands	410
180.	Croatia and the Yugoslav idea	411
	180a.	Language in Yugoslavia between 1929 and 1941 412
181.	The Independent State of Croatia	412
182.	Croatia in Titoist Yugoslavia	413
	182a.	The Croatian “Declaration” and the Croatian Spring 414
183.	The Croatian language	415
CHAPTER 25		
184.	Defining Serbia	416
185.	Language standardization in the pre-Yugoslav Serbian lands	416
186.	Serbia and Yugoslavia	417
187.	The Serbian language	418
	187a.	Alphabet and spelling 419
	187b.	Ekavian / ijekavian 419
	187c.	The Committee for the Standardization of Serbian 420
188.	Defining Montenegro	420
	188a.	Montenegro and Njegoš 421
189.	Montenegro in Yugoslavia	422
	189a.	A Montenegrin language? 422
CHAPTER 26		
190.	One language or more than one?	424
INDEXES		
	INDEX to Grammar	427
	INDEX to Sociolinguistic Commentary	439
	INDEX of words (BCS)	443
	INDEX of words (English)	462